



RheinlandPfalz

MINISTERIUM FÜR FAMILIE,
FRAUEN, JUGEND, INTEGRATION
UND VERBRAUCHERSCHUTZ

ПРЕКРАТЯВАНЕ НА НАСИЛИЕТО В БЛИЗКИТЕ СОЦИАЛНИ ВРЪЗКИ

Информация за засегнати и заинтересовани лица

Bulgarisch





ПРЕДГОВОР

„Аз съм една от три жени, която е принудена да приема насилието като част от историята на своя живот. Това е статистика, която трябва да се промени. Една от три жени не трябва да се страхува от това да потърси помощ. Аз съм една от три жени. И аз ще бъда едната, която ще вика силно толкова дълго, докато тези цифри се променят.“

Тери Хачър (актриса)

С присъединяването към Истанбулската конвенция от 2017 г. Германия се задължава също и в бъдеще да прави всичко необходимо, за да се бори с всякакви форми на насилие срещу жени, да защитава засегнатите лица и да им предлага обширна подкрепа. С конвенцията в цяла Европа стават задължителни стандарти за защита, които могат да дадат смелост на засегнатите жени да разкрият извършителите и да намерят подкрепа и помощ.

Конвенцията потвърждава още веднъж съвсем ясно: Насилието не е частен въпрос, а обществен проблем. Защото насилието среща жените точно там, където те всъщност би трябвало да намират защита и сигурност: във връзката с партньора. За съжаление, обаче, е точно обратното. Статистически разглеждано най-опасният мъж в живота на една жена е нейният партньор.

Насилието срещу жените има много лица: То може да се изразява в унижения, обиди и заплахи. То може, обаче, да означава също сексуални

форми на насилие като изнасилвания или телесни наранявания, водейки до тежки малтретирания или дори до умъртвявания. Жените често приемат насилието в близките социални връзки като неизбежно и от разбираеми причини често не споделят за него. За мен е много важно засегнатите жени да не се чувстват сами, да познават възможностите за подкрепа и да потърсят помощ. Още от октомври 2000 г. Министерството на жените се застъпва за засегнатите жени с Интервенционния проект срещу насилието в близките социални връзки (RIGG) в Рейнланд-Пфалц. Тук става въпрос за бърза и обширна помощ за засегнатите жени и техните деца.

Освен това ние сме изградили обхващаща цялата страна и силна мрежа от полиция, съдебна власт, интервенционни органи, домове за жени, консултанти за жени, спешни повиквания за жени, младежки служби, служители по равнопоставеност, детски защитни служби и трудови съоръжения за извършителите.

Тази брошура ще Ви даде представа за консултацията и защитни възможности на мрежата. Освен това ще получите правна информация, както и указания за финансови помощи и ще научите важни неща по темата „Насилие срещу жени“. Ако самите Вие сте изживели насилие в миналото или в настоящето, можете по всяко време да се обърнете към посочените съоръжения, за да получите помощ. Също и ако Ви е трудно да говорите за изживяното насилие: Направете решителната крачка и отидете на консултация! Можете да разчитате на това, че Вашите проблеми ще бъдат третирани поверително и никой няма да действа въпреки Вашата воля. Също и ако само искате да се информирате, тук ще намерите правилните лица за контакт.

Много ми се иска тази брошура да направи принос за това да намалим насилието в близките социални връзки и да помогнем на засегнатите от насилие жени отново да започнат самоопределящ се живот.

Ане Шпийгел

*Министерство за семейството, жените, младежта,
интеграцията и защитата на потребителите
на провинция Рейнланд-Пфалц*

СЪДЪРЖАНИЕ

За какво става дума	• 4
Измерения на насилието	• 5
Какво изживяват жените във връзки с насилие?	• 7
Форми на насилието	• 8
Кръговратът на насилието	• 10
Последствията на насилието	• 12
Децата винаги са засегнати!	• 13
Защо жените остават във връзките с насилие?	• 14
Какво можете да направите, ако сте засегнати от насилие във връзката?	• 15
Какво може да направи полицията?	• 19
Гражданска правна защита – Законът за защита от насилие	• 21
Временна правна защита – спешни жалби	• 25
Искове за възстановяване на щети и обезщетения за вреди	• 26
Мерки за защита на деца	• 27
Наказателно преследване	• 28
Психосоциална помощ при процеса	• 30
Помощ за разходите за делото / помощ за разходите за процеса / помощ за консултации	• 31
Закон за обезщетяване на жертвите	• 32
Какво трябва да се вземе специално под внимание при жени с мигрантско минало?	• 33
Къде засегнатите жени могат да намерят консултации и помощ?	• 36
Работа с извършителите	• 41
Специализирани органи за засегнати	• 43

ЗА КАКВО СТАВА ДУМА

„Добрите връзки са свързани с добри чувства.

Човек чувства, че те са правилни.

Те не причиняват болка.“

Мишел Обама

Между собствените четири стени, в предполагаемото защитено пространство на брака, семейството и партньорството, за съжаление също и насилието си е вкъщи. В „защитените“ рамки на семейството и другите тесни социални връзки най-често се стига до физическо насилие, изнасилване и сексуален тормоз.

Бракът и партньорството са не само пристанища на любовта, близостта, доверието и хармонията, но също и места на конфликти, караници, омраза и насилие.

При това насилието произхожда в по-голямата си част от мъжете. По този начин мъжете се опитват да упражняват контрол върху жените и да наложат „силата на по-силния“ с всички средства.

Засегнати са жени от всички възрасти, всички социални слоеве, всички образователни нива, всички групи на доходите, всички националности и всички етнически или религиозни принадлежности.

Насилието в близките социални връзки дълго време се разглеждаше като личен въпрос. Но то не е. Това насилие засяга всички. Актовете на насилие в близките социални връзки не са семейни спорове или конфликти във връзката, а са тежка криминална неправда, за която извършителите трябва да бъдат привлечени под отговорност.

ИЗМЕРЕНИЯ НА НАСИЛИЕТО

Жените са по-заstraшени от насилие от страна на партньора, отколкото от всички други видове насилие. Това беше доказано за първи път през 2004 г. от представителното проучване по поръчка на Федералното правителство във връзка с „**Условия на живот, безопасност и здраве на жените в Германия**“¹. Според него:

- около 25 % от живеещите в Германия жени са преживели форми на физическо или сексуално насилие (или и двете) от страна на текущия си или бивш партньор,
- 13 % от запитаните жени, т.е. почти всяка седма жена, са посочили, че след 16-тата си годишнина е преживяла форми на сексуално насилие,
- 42 % от всички запитани жени са споделили, че са преживели форма на физическо насилие, които варират от уплаха или агресивни крясъци, през клеветата, заплахи и унижения до психотерор,
- 58 % от запитаните са преживели различни форми на сексуален тормоз.

Големите размери на насилието срещу жените беше потвърдено също през 2014 г. от представителното проучване на Европейската агенция за основните права на човека в рамките на ЕС за 28-те страни членки.

Жените с увреждания са засегнати от насилие от страна на партньора в още по-голяма степен. Защото от увреждането често произлизат повишен наранимост и по-голям риск за преживяване на насилие.

¹ Вж. Schröttle, Monika/Müller, Ursula (2004). *Lebenssituation, Sicherheit und Gesundheit von Frauen in Deutschland. Eine repräsentative Untersuchung zu Gewalt gegen Frauen in Deutschland*. По поръчка на Федералното министерство за семейството, възрастните хора, жените и децата.

Изтегляне на адрес: www.bmfsfj.de (вж. Themen > Gleichstellung > Frauen vor Gewalt schützen > häusliche Gewalt (Теми > Равноправие > Защита на жените от насилие > Домашно насилие)).

Всяка втора жена с увреждане става жертва на насилие. Всяка трета още през детството и младежката си възраст е била изложена на сексуални посегателства.² Поради своята зависимост от извършителите те рядко признават за насилието и рядко търсят помощ.

Домовете за жени, консултантите за жени, спешните повиквания за жени и интервенционните органи разбира се са на разположение също и на жените с увреждания. Освен това подкрепя предлага Координационният и консултационен орган за жени с увреждания (KOBRA).



² Вж. Университет Бийлефелд, *Lebenssituation und Belastungen von Frauen mit Behinderungen und Beeinträchtigungen in Deutschland*, 2012.

КАКВО ИЗЖИВЯВАТ ЖЕНИТЕ ВЪВ ВРЪЗКИ С НАСИЛИЕ?

Насилието, на което са изложени жените, е многообразно. То се простира от телесни наранявания, като счупени кости, натъртвания, рани с нож, разкъсани рани и разбити зъби до изнасилвания, заплахи за убийство и умъртвявания.

Насилието се изразява в обиди, унижения, ограничаване на свободата на движение и на социалния живот, заплахи („Ще ти взема децата, ако си тръгнеш!“) или заплашителни обиди („Ти не можеш нищо, ти от нищо нямаш понятие“, „Ти парцал, ти боклук, само ми скачаш по нервите...“). На дневен ред са шпионажът и болестната ревност. Много жени нямат собствен доход или не разполагат с пари, те нямат пълномощия да използват сметки и/или трябва да се оправдават за всеки разход.

Контактите и връзките със семейството и приятелите често се контролират стриктно, така че жертвата има все по-малко възможности за помощ. Често жените са толкова уплашени и изолирани, че те не виждат изход от положението си.

Фазите на раздяла и развод са особено опасни за жените: В тези ситуации често се стига до домашно насилие срещу жените, респ. насилието увеличава своята честота и интензитет в тази фаза. Също след раздяла и развод насилието понякога се продължава от бившия партньор във връзката под формата на дебнене, заплахи и физически атаки.

ФОРМИ НА НАСИЛИЕТО

Физическо насилие

Към него спадат бутане, силно натискане, така че да боли, блъскане, настъпване, удряне, удряне с юмрук, хвърляне на предмети, дърпане на косата, биене с юмруци, удряне на главата в стената, изгаряне с цигари, нападение с оръжие и др. до опити за убийство или убийство.

Сексуално насилие

Към него спадат всички сексуални действия, които се причиняват на сила на жертвата и се състоят срещу нейната видима воля: изнасилване, опит за изнасилване, сексуална злоупотреба, сексуален тормоз и всички форми на сексуални заплахи, нападения или експлоатация, които представляват намеса в честта и свободата на жертвата.

Физическо и емоционално насилие

Към него спадат постоянното упражняване на контрол над засегнатото лице (Какво прави? Къде се намира? С кого говори?), непрекъснати укорителни коментари, че жената е ненужна, грозна и безполезна, овикване, отказ да се говори с нея, забрана на контакта с нейните приятели и приятели, обиждане на жената пред други хора и пред децата, разрушаване на ценни лични вещи.

Тормоз и дебнене (Stalking)

Тук спадат непрекъснатите обаждания, обаждания посред нощ, заплашителни писма, шпионаж или преследване на работното място и вкъщи. Тази форма на насилие се упражнява особено често от бивши партньори, които не искат да приемат раздялата.

Икономическо насилие

Към него спадат карането на партньорката да моли за пари, отказването или взимането на пари, отказ на достъп до сметката, предотвратяване на започване на работа, образование или участие в курсове по немски език.

Дигитално насилие

Към него спадат тормозът, обиждането, изолацията, дебненето (Stalking) или заплахите чрез мобилния телефон или Интернет (напр. посредством Facebook, WhatsApp, YouTube, Instagram и др.).

Различните форми на насилие обикновено не се упражняват изолирано една от друга от извършителите, а се комбинират по между си.



SOS

Notruf

КРЪГОВРАТЪТ НА НАСИЛИЕТО

Насилието в близките социални отношения започва тихомълком и свършва в дяволски кръг. Много засегнати се надяват, че ситуацията отново ще се промени към по-добро. Но в повечето случаи надеждата е лъжлива. Средно в продължение на седем години жените търпят своите насилници мъжете, преди да потърсят помощ.

В началото на спиралата от насилие често стоят унижения, компромиси и дискриминация. След изблиците на насилие следват помирения и обещания, които не биват спазвани.

Често извършителите се опитват да извинят или банализират своите насилствени действия. Те се опитват да вменят вина на жертвата: „Тя ме провокира“ или „Тя знае съвсем точно, че тя трябва да остави това на мен“. Те оправдават своите „избухвания“ със стрес в работата или с това, че са пили прекалено много. Друг път пък децата са били твърде шумни. Насилниците винаги намират причини и поводи за своите насилствени действия. И винаги намират оправдания за тях.

„Така наречените „провокации“ често се състоят само в това, че жената не си е дошла на време вкъщи след работа, има собствено мнение, посетила е своя приятелка или критикува мъжа. Често мъжете се чувстват провокирани от начини на поведение, които приемат като съвсем естествени за себе си.“³

³ Вж. Egger, Renate/ Fröschl, Elfriede/ Lercher, Lisa/ Logar, Rosa/ Sieder, Hermine (1995). *Gewalt gegen Frauen in der Familie*. Buena, Verlag für Gesellschaftskritik.

Следващата графика онагледява кръговрата на насилието, по начина, по който то често се развива:



ПОСЛЕДСТВИЯТА НА НАСИЛИЕТО

Към физическите въздействия, като например белези, счупени ребра, липсващи зъби, вътрешни наранявания, спонтанни аборти, намалено зрение и слух и др., се добавят сериозни духовни последствия, които често се появяват дори години по-късно. Към тях спадат страхови състояния, депресии, кошмари, хранителни проблеми, проблеми със съня, чувства на вина и срам, ниска самооценка, загуба на доверие и увредено възприятие за света и хората.

Жените съобщават за непрекъснато напрежение и проблеми с концентрацията. Те вече нямат доверие в предишните си способности често успяват да се справят с нормалното ежедневие само с помощта на много усилия. Към физическите и психическите последствия на злоупотребите често се добавя също и социалната изолация. Извършителите контролират всяка стъпка или жертвите се оттеглят от кръга на своите познати и приятели.

Много проучвания показват, че сексуалните, психическите и/или физическите насилствени преживявания могат да доведат до травмизиране. Засегнатите жени изпитват интензивни чувства на безсилие и безпомощност. Често изнасилванията са многократни или редовни. Освен физически наранявания могат да възникнат психически и психосоматични заболявания.

ДЕЦАТА ВИНАГИ СА ЗАСЕГНАТИ!

Децата и младежите често изживяват в продължение на дълго време това, как бащата злоупотребява, обижда и заплашва майката. Те се чувстват безпомощни спрямо насилието на бащата и безсилието на майката, но също и отговорни ли виновни за това, което се случва. От части те се опитват да предпазят майката и да спрат бащата, при което често сами биват наранявани. Често те се страхуват да се намесят и поради това имат чувства на вина или виждат в какво положение е майката и поемат отговорността за гледането и защитата на своите братя и сестри.

Проучвания доказват, че децата често се малтретират или насилват сексуално от същия мъж като тяхната майка.

При деца от семейства с насилие често се наблюдават проблеми със съня, трудности в училище, забавено развитие, агресивност и страх, достигащ до психологични травми.

Често момичетата, които се идентифицират с малтретираната майка, по-късно сами са заплашени да претърпят насилие в своите връзки. Момчетата, които се идентифицират с извършители, попадат в опасността по-късно сами да използват насилието като средство за налагане на своите нужди.⁴

Поради това жените и децата във връзките с насилие се нуждаят от квалифицирана помощ и подкрепа, за да могат да се справят с тези преживявания. Преживяването на насилие винаги е болезнено. **И в никакъв случаи самите жертви не са виновни за насилието.**

⁴ Вж. Kavemann, Barbara; Kreyssig Ulrike (Изд.) (2006). *Handbuch Kinder und häusliche Gewalt*. Буйзбаден, VS Verlag für Sozialwissenschaften/GWV Fachverlage GmbH.

ЗАЩО ЖЕНИТЕ ОСТАВАТ ВЪВ ВРЪЗКИТЕ С НАСИЛИЕ?

За засегнатите жени е трудно да се освободят от връзката с насилие. Много от тях понасят огромно насилие в продължение на години.

На тях ситуацията им се струва без изход, защото

- са финансово зависими от партньора си,
- партньорът заплашва, че при раздялата ще им вземе детето / децата,
- не искат да вземат детето / децата на бащата,
- се надяват на подобрение и на това, че „добрата страна“ на партньора (точно която те може би са обичали в него) отново ще се покаже,
- се чувстват отговорни за семейния живот и за връзката. При караници те често поемат вината за това, защото
- много засегнати вярват, че лично са се провалили и се срамуват да говорят за това с членове на семейството или с приятели,
- опасността в ситуации на раздяла е най-голяма (рискът за убийство от бившия съпруг или партньор е пет пъти по-висок от обичайното в този период)⁵,
- те се чувстват безсилни и безпомощни в резултат на често дългогодишното насилие, изживените страхи и социалната изолация.

„Стокхолмски синдром“

От части при малтретираните жени се наблюдава поведение, което е станало известно като „Стокхолмски синдром“. Как жертвите се солидаризират и аранжират с насилващия ги партньор, за да могат да издържат ситуацията на зависимост. Без помощ от отвън те трудно биха успели да се освободят от връзката с насилие.

⁵ Вж. Crawford, M./Gartner, R. „Woman Killing. Intimate femicide in Ontario 1974–1990“. Доклад за “Women We Honour Action Committee”, Онтарио, 1992.

КАКВО МОЖЕТЕ ДА НАПРАВИТЕ, АКО СТЕ ЗАСЕГНАТИ ОТ НАСИЛИЕ ВЪВ ВРЪЗКАТА?

Ако Вашият партньор в живота Ви малтретира, заплашва, обижда или след раздяла не иска да приеме, че вие вече не искате да живеете с него и ви следи, тогава се отбранявайте! Вие не трябва да приемате насилствените действия и Вие не сте беззащитни и правни в тази ситуация. Не чакайте, докато претърпите тежки наранявания! Опитът показва, че с всеки път насилието може да се увеличава.

- **В сериозна ситуация на опасност се обадете на полицията (тел. 110)!**

Полицията се грижи за Вашата защита и има различни възможности за процедиране срещу извършителите.

- Чрез **Закона за защита от насилие**, който влезе в сила от 1 януари 2002 г., гражданската правна защита за жертви на насилие във връзките беше подобрена значително. Полицията може да издаде ограничителна заповед за ограничено време срещу извършителя и да ограничи достъпа му до жилището. Така Вие можете да заявите в семейния съд предоставяне на общото жилище и да издействате дългосрочни забрани за контакт и приближаване. Чрез тези предпазни разпоредби на извършителя се забранява да се приближава до Вас или да осъществява контакт с Вас срещу Вашата воля. Ако той не ги спазва, той подлежи на наказание.

По-подробна информация за Закона за защита от насилие можете да намерите в глава „Гражданска правна защита – Законът за защита от насилие“ на страница 21.

- Насилието във връзката често е свързано със серия **наказуеми престъпления**: (опасни/тежки) телесни наранявания, изнудване, заплахи, ограничение на свободата, обиди, изнасилване/сексуално насилие, преследване (Stalking) и др., така че срещу извършителя може да се започне наказателно производство.

Внимание: Някои от посочените наказуеми престъпления (напр. изнасилване) подлежат на задължително разследване. Това означава, че разследванията и наказателните производства повече не могат да бъдат спрени, ако полицията или прокуратурата са разбрали за тях.

- В сексуалното наказателно право от октомври 2016 г. важи принципът **„Не означава Не“**. Според него всяко сексуално действие, което е извършено срещу волята на дадено лице, е наказуемо. Повече няма значение, дали засегнатото лице се е отбранявало срещу посегателството или защо това не му се е отдало. Също и сексуалният тормоз сега подлежи на наказание. В резултат на това са наказуеми също посегателства, които до момента бяха степенувани като незначителни.
- От 2007 г. в сила е **Законът за наказуемост на настоятелни преследвания (§ 238 от Наказателния кодекс StGB)**. Законодателят по този начин сигнализира, че преследването не е частен въпрос, а е наказуемо престъпление. Особено жените, които са прекратили връзка или са отхвърлили желание за започване на връзка, са засегнати от това.

От март 2017 г. в сила влязоха разширения на наказуемите дела при преследване, които в бъдеще трябва да пазят по-добре жертвите на преследване и трябва да улеснят осъждането на извършители на преследвания. Вече е наказуемо, когато чрез определени дейности без разрешение се преследва упорито друго лице по такъв начин, който обективно може да увреди по сериозен начин на нормалния живот на преследваното лице.

- **Потърсете съвет и подкрепа.** За повечето жени е трудно да говорят относно насилствените действия на партньора. Въпреки това тряб-

ва да направите своята ситуация „обществено достойние“. Разговор с доверени хора или посещението на орган за консултации ще Ви помогнат за необходимите решения и ще Ви дадат сила. **Мълчанието помага на извършителя, не на жертвата!**

- Мислете за Вашата безопасност и вземете **предпазни мерки за Вашата защита и защитата на Вашето дете / Вашите деца:**
 - Поддържайте контакт с Вашите съседи и съседки, помолете приятелки и приятели, както и роднини редовно да Ви посещават, не се изолирайте!
 - Доверете се на Вашия личен лекар и си извадете медицинско свидетелство за претърпените наранявания!
 - Водете си дневник и записвайте посегателствата и датите! Ако е възможно, записвайте също свидетелите!
 - Напуснете жилището с Вашите деца, ако се страхувате от нови актове на насилие от страна на Вашия партньор!
 - Поверете доверено лице за това при уговорен сигнал да уведоми полицията, когато се намирате в опасност!
 - Приберете най-важните документи като копия (вижте списъка на страница 18) и евентуално необходимите дрехи (също и за детето/децата) на сигурно място!
 - Ако сте засегнати от телефонен терор, не вдигайте телефона лично, а използвайте телефона само с телефонен секретар. Заявете нов (таен) телефонен номер и тогава с цел безопасност използвайте също телефонен секретар. Блокирайте номера на извършителя във Вашия стационарен и мобилен телефон.
 - Използвайте наличните функции за блокиране в социалните мрежи. Информирайте потребителите на Интернет платформите относно обидни и доказано грешни съдържания – те са задължени да ги изтрият. При нужда си направете нови профили.
 - Записвайте обидните съобщения или ги разпечатвайте на хартия. Не ги препращайте, защото в противен случай заглавието се променя (протокол на имейл историята в изходящия текст). Не отговаряйте на такива съобщения. При нужда променете данните си за контакт (като имейл адрес, телефон и др.).

- Ако не се чувствате сигурно във Вашето жилище, обърнете се към **дом за жени!** Там Вие и Вашето дете / Вашите деца ще намерите защита и подкрепа. Направете това също, ако въпреки предоставянето на жилището или ограничителна заповед се чувствате застрашени!

Списък за нещата, от които се нуждаете Вие и Вашето дете / Вашите деца при изнасяне от жилището:

- Пари в брой, документи за банкова сметка, дебитна карта, кредитна карта, спестовна книжка
- Документи за самоличност/паспорт, карта за здравно осигуряване
- Свидетелство за брак, свидетелство за раждане
- Трудово договор, работни свидетелства, карта за данък общ доход, документ за пенсионно осигуряване, решения на трудовата или социалната служба
- Договор за наем, застрахователни договори
- Решения за попечителство
- Съдебни решения за предпазни разпоредби или предоставяне на жилище, за да можете да процедирате срещу нарушение
- Необходими медикаменти, медицински удостоверения
- Лични писма и записки
- Училищни пособия и играчки на детето/децата

КАКВО МОЖЕ ДА НАПРАВИ ПОЛИЦИЯТА?

Полицията има задачата да осигурява защита от насилие и да разследва престъпленията.

В спешни ситуации се обадете на полицията (тел. 110)! Тя може да вземе различни мерки за Вашата защита и за защитата на Вашето дете / Вашите деца. Тя може:

- да отстрани дългосрочно извършителя от жилището и да му забрани връщането в жилището (**отстраняване и забрана за връщане**),
- да забрани на извършителя да се приближава до Вас или съзнателно да извършва срещи с Вас (**заповед за приближаване**),
- да забрани на извършителя да осъществява връзка с Вас също и чрез комуникация от разстояние (телефон, мобилен телефон, Интернет и др.) (**забрана за контакт**),
- да забрани на извършителя да се намира на определени места (напр. в близост до Вашето жилище, до детската градина, до училището или до Вашето работно място) (**забрана за пребиваване**),
- да **задържи** извършителя, особено в ситуация със сериозни заплахи и когато отстраняване не е достатъчно. Лицето трябва незабавно да се яви пред отговорния съдия, който решава за продължителността на лишаването от свобода.



Горепосочените правни мерки могат да се разпоредят за до **10 дни**. Ако опасността след това продължава, тогава е възможно също удължаване. През това време можете да потърсите консултация, да вземете на спокойствие други решения и да направите постъпления съгласно Закона за защита от насилие (**вижте глава „Гражданска правна защита – Законът за защита от насилие“ на страница 21**).

Полицията се грижи за това да можете да направите показания отделно от извършителя. При това за по-нататъшните полицейски разследвания за Вашата защита и евентуално наказателно производство е много важно

- открито и точно да опишете, какво се е случило. Това е много важно, защото въз основа на това полицията решава, какво е необходимо за Вашата защита,
- по възможност да посочите свидетели,
- да съобщите също за невидими или минали наранявания.

Полицейските служители ще документират всички следи и доказателства (напр. изготвяне на снимки, документиране на предметите на действията, извършване на разпити на свидетели, грижи за това Вашите наранявания да бъдат лекувани и документирани) и при подозрение за престъпление ще изготвят наказателна жалба.

Ако Вие като засегната жена не искате да останете в жилището, полицията ще Ви придружи до жилището на доверено лице или дом за жени. При това тя ще се погрижи за това злоупотребяващото лице да не разбере, къде се намирате Вие и Вашето дете / Вашите деца.

С Ваше съгласие полицията ще съобщи Вашето име и Вашия адрес на **интервенционен орган**, респ. ще ви отведе в дом за жени или ще Ви посочи служба за консултации, към която можете да се обърнете (**вижте глава „Къде засегнатите жени могат да намерят консултация и помощ?“ на страница 36**).

ГРАЖДАНСКА ПРАВНА ЗАЩИТА – ЗАКОНЪТ ЗА ЗАЩИТА ОТ НАСИЛИЕ

Законът за защита от насилие (GewSchG), който е в сила от 1 януари 2002 г., подобри гражданската правна защита при актове на насилие като цяло и в частност при насилие в близки социални връзки.

Актовете на насилие по смисъла на Закона за защита от насилие са наранявания на тялото, здравето, нарушаване на свободата, респ. заплахата с такива наранявания, както и неприемливи преследвания и тормози.

Съгласно девиза **„Извършителят заминава – жертвата остава!“** малтретираната жена може също да постигне – поне временно – предоставяне на жилището чрез съдебно решение. Освен това могат да бъдат издадени забрани за контакт и приближаване.

Законът за защита от насилие важи за семейни и несемейни съжителства.

Защита от насилие и преследвания / предпазни разпоредби – § 1 Закон за защита от насилие

Съгласно § 1 на Закона за защита от насилие гражданското право може да постанови предпазни наредби, ако тялото, здравето или свободата на подаващото жалбата лице са били наранявани и нарушавани умишлено и незаконно от насилника. При това не се предполага специална връзка между извършителя и жертвата, така че предпазните разпоредби могат да бъдат постановени също за насилствени дела извън рамките на близки социални връзки.

Ако сте засегнати от насилие във връзката, това означава, че можете да изискате от извършителя да прекрати действията, които представляват ограничение на свободата, телесни наранявания, увреждане на имуществото, заплахи, сексуален тормоз и т.н.

Предпазни наредби могат да бъдат постановени също тогава, когато извършителят заплашва с такива действия (незаконно заплашване) или Ви преследва. Под преследване се разбира напр. дебнене пред жилището, следене на работното място, но също и установяване на контакт по телефон и мобилен телефон (телефонен терор), имейл или социални мрежи (Stalking).

Такъв е случаят особено често тогава, когато вече има на лице раздяла и едва след това извършителят започва да преследва и тормози жената.

Съдът може да забрани на извършителя

- да влиза във Вашето жилище,
- да се приближава в определен радиус около Вашето жилище,
- да се намира в близост до определени места, на които Вие редовно прекарвате време (напр. работно място, детска градина и училище на детето/децата, съоръжения за свободното време),
- да осъществяват контакт – лично, по телефон, мобилен телефон, писмо, имейл или чрез социалните медии – с Вас,
- да организира срещи с Вас.

Този списък не е изчерпателен. В зависимост от обстоятелствата на конкретния случай съдът може също да разпoredи други мерки, които са необходими за Вашата защита. При това няколко разпоредби могат да бъдат комбинирани, ако това е необходимо. Предпазните разпоредби се разпoreждат за ограничен период от време, който зависи от конкретния случай.

Съдът може да разпoredи предпазна разпoredба също в случаи, в които извършителят е извършил насилствените дела в състояние на несъстоятелност на ума (под въздействие на алкохол или наркотици).

Нарушаването на предпазните разпоредби е наказуемо и може да бъде наказано с отнемане на свободата до една година или парична глоба (§ 4 от Закона за защита от насилие).

Предоставяне на общо използвано жилище – § 2 Закон за защита от насилие

§ 2 от Закона за защита от насилие дава на жертвите на насилие правото на предоставяне на общо използвано жилище. По този начин за жертвата трябва да се осигури повече сигурност от допълнителни насилствени действия.

Ако сте жертва на умишлено и незаконно нараняване на тялото, здравето или нарушаване на свободата и водите заедно с извършителя общо домакинство в дългосрочен план, тогава можете да поискате да използвате сами жилището поне за определено време.

Ако Вие само сте били „заплашвани“ с такива наранявания, тогава имате право на предоставяне на общото жилище, ако по този начин ще се предотврати „неоправдано страдание“. Съгласно Закона за подобряване на правата на децата, ако насилието е насочено само срещу детето, тогава за защита на детето е възможно предоставяне на жилището на единия родител или на трето лице.

Ако имате брак с извършителя, тогава можете съгласно § 1361b от Гражданския кодекс BGB да поискате предоставяне на семейното жилище за самостоятелно ползване, ако по-нататъшното оставане на Вашия съпруг би представлявало за Вас неоправдано страдание. Такъв случай по принцип е на лице при прилагане на насилие или когато благосъстоянието на живеещите в домакинството деца е застрашено.

Продължителност на предоставянето на жилището:

- Ако Вие сами или заедно с трето лице сте наемателка или собственичка, тогава съдът може да реши, че можете незабавно да използвате жилището за постоянно.
- Ако извършителят е самостоятелен наемател или собственик на жилището, тогава предоставянето на жилището първоначално е с ограничено време, каквото изглежда необходимо за Вашата защита.

Максималната продължително по принцип възлиза на шест месеца, но в изключителни случаи може да се удължи за още шест месеца.

- Ако става въпрос за общ договор за наем или за обща собственост, тогава при определянето на продължителността съдът се ориентира по особеностите на конкретния случай.

При нарушения:

На **използването на жилището** от Вас не трябва да се пречи от страна на извършителя. Освен това съдът може изрично на забрани извършителя да прекратява наема или да продава жилището.

Ако въпреки съдебното решение насилникът остане в жилището, тогава разпоредбата може да се приложи **с помощта на съдебен изпълнител** и при нужда с помощта на полицията.

Ако по време на продължителността на предоставянето на жилището извършителят извърши незаконен достъп до жилището, тогава той извършва престъпление.

В такъв случай се обадете за помощ на полицията и информирайте служителя за съдебното решение.

Ако Вие въпреки това отново приемете насилника в жилището, тогава той може да поиска в съда отмяна на решението за изгонване. Ако той не направи това, тогава решението остава в сила и може отново да се приложи в рамките на неговия период на валидност.

ВРЕМЕННА ПРАВНА ЗАЩИТА – СПЕШНИ ЖАЛБИ

Предпазните разпоредби и предоставянето на жилището могат да бъдат заявени в семейния съд също като **временни разпоредби**.

Бързите производства са важни особено тогава, когато извършителят е бил отстранен за ограничено време от полицията. Но също и тогава, когато сте се разделили поради насилие и без намесата на полицията, е необходимо бързо решение, защото точно в ситуациите на раздяла опасността за Вас като засегнато лице е особено голяма. Във всеки случай Вие трябва незабавно след насилствено действие да подадете съответната жалба. Ако деянието е извършено назад в миналото, съдът по-скоро ще отхвърли необходимостта от бързо производство.

Спешни жалби можете да подавате чрез Вашия адвокат, лично при отговорния съд или можете да ги изпратите по пощата до съда. Имате също възможността да запишете спешна жалба чрез службата за правни иски в съда.

При **бързите производства** е достатъчно да накарате съда да повярва, че сте заплашвани от извършителя, и че се страхувате от допълнителни наранявания или неблагоприятни последици. Това може да стане чрез писмена клетвена декларация, медицинско свидетелство, писмена клетвена декларация от свидетели или полицейски доклад.

Решенията в бързото производство могат да бъдат взети от съда също и **без изслушване на извършителя**.

Ако насилствените действия са далеч в миналото, трябва да се започне основно производство. При това вече не е достатъчно да накарате съда да повярва, а трябва да бъдат представени доказателства, които да убедят съда в наличието на насилствени действия. Средствата за до-

казване са: свидетели, медицински свидетелства, полицейски доклади, оценки на експерти и разпитване на подателката на иска и ответната страна по иска от съда. При това във всеки случай е препоръчително да потърсите съдействието на адвокат.

ИСКОВЕ ЗА ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ НА ЩЕТИ И ОБЕЗЩЕТЕНИЯ ЗА ВРЕДИ

Съгласно § 823 от Гражданския кодекс BGB можете да повдигнете срещу извършителя искове за възстановяване на щети поради разрушаване или отнемане на Ваше имущество или да поискате непоеманите от здравната каса разходи за лечение. Освен това при телесни наранявания Вие имате право съгласно § 253, Пар. 2 на Гражданския кодекс BGB на обезщетение за вреди.



МЕРКИ ЗА ЗАЩИТА НА ДЕЦА

Родителско попечителство

Децата винаги са засегнати, когато техните майки страдат от насилие във връзката. Член 31 на Истанбулската конвенция поради това изисква насилствените действия да бъдат взети под внимание при решения за правото на посещение и попечителство. Упражняването на общо родителско попечителство поради това често в тези случаи не е в съответствие с благосъстоянието на детето, така че поне частичното прехвърляне на родителското попечителство върху майката може да е необходимо и разумно. За да е предотвратят (допълнителни) опасности за Вашето дете / Вашите деца, Вие трябва веднага след раздялата да заявите временно право на определяне на местоживеенето / родителско попечителство.

Право на виждане

Независимо от определянето на правото на попечителство по принцип извършителят запазва правото на виждане на детето / децата.

Тъй като общуването на детето с извършващ насилие баща по принцип не допринася за доброто на детето, това право на виждане може да бъде ограничено или изключено от семейния съд, но това става след заявление. Такъв в случаят, ако напр. доброто на детето е застрашено поради опасността от по-нататъшни злоупотреби. Жертвите на насилие в близки социални връзки възприемат съдебното разрешение за право на виждане най-често като нарушаване на тяхната нужда от защита. Възможно е също разпореждане на виждане под наблюдение, което може да се упражнява в множество форми. Информация за това можете да получите от младежката служба или от съответните консултационни служби.

За да може да се осигури възможно най-обширна защита, Вие трябва да подадете съответните искове за родителско попечителство или за право на виждане по възможност едновременно с исковете за защита.

НАКАЗАТЕЛНО ПРЕСЛЕДВАНЕ

Ако Вие напр. сте малтретирани физически, заплашвани с престъпление, принуждавани чрез насилие или заплахи да се държите по определен начин, изнасилвани, заключвани, ако е било разрушено Ваше имущество или Ви е било взето такова и др., тогава има на лице наказуемо действие и **Вие можете да подадете наказателна жалба.**

При това трябва да стане ясно, че Вие целите наказателно преследване на извършителя. Това може да се извърши във всяко полицейско управление, както и при съответната местна прокуратура. При това е полезно да посочите евентуални свидетели с имена и адреси, както и да приложите снимки на нараняванията или на състоянието на жилището и медицински свидетелства. Наказателната жалба трябва да бъде подадена по възможност непосредствено след насилственото действие, защото тогава наличните доказателства и следи обещават най-добри успехи.

При по-малко тежки действия, например при обиди, Вие трябва да подадете жалбата в рамките на три месеца след действието.

Някои престъпления, като напр. изнасилване, се разследват от полицията и **прокуратурата служебно**. Това означава също, че Вие не можете да спрете разследването и наказателните производство, ако полицията и прокуратурата вече са се включили.

Предварително производство и основен процес

Преди разпит на Вас като свидетелка трябва да бъдат обяснени Вашите права. Въпроси, свързани с Вашия личен живот, трябва да Ви се задават само тогава, когато това е неизбежно. На въпроси, чрез отговарянето на които Вие обидите самите себе си или Ваши близки, не трябва да отговаряте. Ако обвиняемият е Ваш близък роднина, Вие имате право да откажете да свидетелствате. По време на разпитите може да поискате да сте придружени от адвокат или от Ваше доверено лице. Адвокатите по принцип имат право да присъстват на разпитите с Вас.

Вие можете да се присъедините към делото като допълнителен обвинител и в определени случаи да получите безплатно представляване от адвокат на жертвата. Като допълнителен обвинител Вие сте не само свидетел, но също и страна по делото и имате право да присъствате на основното дело, както и право да подавате искове и да използвате правни средства.

За да предотвратите опасности за Вас, по Ваша заявка като адрес за покана в документите, а също и по време на основното дело Вие можете да посочите напр. адреса на Вашия адвокат. По време на Вашия разпит по време на основното дело при определени предпоставки по заявка могат да бъдат изключени както обществеността, така и обвиняемият.



ПСИХОСОЦИАЛНА ПОМОЩ ПРИ ПРОЦЕСА

От 1 януари 2017 г. ако сте станали жертва на особено тежко престъпление (напр. изнасилване или сексуален тормоз), по заявка при определени предпоставки Вие имате право на безплатна психосоциална помощ по време на процеса.

Специалистът за психосоциална помощ по време на процеса ще Ви информира за протичането на предварителното производство и наказателното производство, ще Ви запознае с подробностите и ще Ви помогне при преодоляването на страховете и възможните натоварвания по време на наказателния процес. Преглед на сертифицираните специалисти за психосоциална помощ по време на процеса в Рейнланд-Пфалц можете да намерите в Интернет.⁶

Относно Вашите права при наказателното производство Ви информира подробно „Журнал за жертвите на престъпление“.⁷

⁶ Вж. https://jm.rlp.de/fileadmin/mjv/Themen/Psychosoziale_Prozessbegleitung/2017-09-20_anerkannte_psychosoziale_Prozessbegleiterinnen_und_Prozessbegleiter.pdf.

⁷ Вж. https://opferschutz.rlp.de/fileadmin/opferschutz/Startseite/Opfermerkblatt_2017_RLP_Version.pdf.

ПОМОЩ ЗА РАЗХОДИТЕ ЗА ДЕЛОТО / ПОМОЩ ЗА РАЗХО- ДИТЕ ЗА ПРОЦЕСА / ПОМОЩ ЗА КОНСУЛТАЦИИ

Ако не разполагате с доход или разполагате с малък такъв, тогава за **семейното правно** производство можете да заявите **помощ за разходи-те за делото**. Помощта за разходите за делото покрива както разходите за делото, така и разходите за собствен адвокат. Във всички граждански правни процеси тази помощ се нарича **помощ за разходите за процеса**.

Ако не се извършва съдебно производство, Вие можете да получите **удостоверяващ правото документ** за консултации и извънсъдебно представляване от адвокат. Вие можете да заявите този удостоверяващ правото документ, ако не разполагате с доход или разполагате с малък такъв.

Заявленията за тези помощи се приемат от **службите за правни заявления към съдилищата**.

В определени случаи за **наказателното производство** по заявка може да Ви се причисли безплатен адвокат или да Ви се предостави помощ за разходите за процеса за привличането на собствен адвокат.

ЗАКОН ЗА ОБЕЗЩЕТЯВАНЕ НА ЖЕРТВИТЕ

Ако при действието наистина става въпрос за умишлено, неправомерно нападение, което е било извършено в Германия, тогава жертвите на неправомерното действие могат съгласно **Закона за обезщетяване на жертвите** да заявят възстановяване на разходите за лечение, както и евентуално изплащане на пенсионни и болнични помощи.

Помощите съгласно Закона за обезщетяване на жертвите предполагат подаване на заявление. Заявленията могат да бъдат подадени при Федералната служба за социалните дейности, младежта и попечителството (допълнителна информация за това можете да намерите на адрес: www.lsjv.rlp.de).



КАКВО ТРЯБВА ДА СЕ ВЗЕМЕ СПЕЦИАЛНО ПОД ВНИМАНИЕ ПРИ ЖЕНИ С МИГРАНТСКО МИНАЛО?

Ако като чуждестранна гражданска сте засегната от насилие във връзката, имате същите възможности за защита като немските жени.

Ако след насилствени действия се разделите с Вашия партньор и търсите помощ и защита напр. в дом за жени, тогава помощничките ще имат нужда възможно най-бързо от информация за Вашия статус на пребиваване. Поради това при раздяла или при изнасяне от жилището задължително трябва да вземете документите, които съдържат информация за това. Това може да са напр. паспорт / заместващ паспорта документ, разрешително за пребиваване, удостоверение за толерантност, разрешително за престой или решение за приемане.

Една раздяла не означава задължително, че Вашето право на престой в Германия е застрашено.

Ако притежавате безсрочен документ за престой, като напр. разрешение за установяване, тогава няма от какво да се страхувате.

След раздялата **незабавно** се свържете с отговарящата за Вас служба за чужденци и съобщете там (най-добре в писмена форма), че поддържането на брака вече не е мислимо поради проява на насилие. Непременно също съобщете, че поради насилствените действия вече е трябвало да потърсите убежище в помощно съоръжение (напр. дом за жени) или е било извършено полицейско или съдебно отстраняване на съпруга от семейното жилище.



Ако разполагате само със срочно разрешително за престой, като напр. когато имате брак с немски мъж за по-кратко от три години, тогава при определени обстоятелства имате възможността след раздялата да получите самостоятелно разрешително за престой. Това е случаят тогава, когато Вашият живот, Вашето здраве и Вашата свобода са застрашени поради физическо, сексуално или психическо насилие от страна на съпруга.

Ако Вашето дете / Вашите деца притежава/т немско гражданство, тогава имате право на разрешително за престой, ако имате правото на попечителство за детето / децата.

След раздялата Вашият партньор по принцип е задължен да изплаща издръжка. Това важи също тогава, когато разрешението за престой е с ограничен срок или Вашият мъж също не притежава немско гражданство.

Правните възможности от Закона за защита от насилие, т.е. също и предоставянето на жилището, са на Ваше разположение точно както при немските жени! Следователно не трябва да се страхувате, че ще загубите своето право на престой, ако се разделите или разведете с Вашия извършващ насилие съпруг.

Потърсете помощ при полицията, консултацияните органи или домовете за жени (там най-често може да бъде предложена консултация с помощта на преводач).

Също като **избягала жена** имате всички възможности да се отбранявате

успешно срещу насилието от партньора. Оплакване или раздяла от Вашия партньор по принцип няма влияние върху изхода на процедурата за предоставяне на убежище. Държавните подпомагащи дейности също остават на разположение. Също и след раздяла според немското право бащата и майката по принцип имат право на общо попечителство и определят заедно местоживеенето, посещаването на училище и образованието на детето.

По време на процедурата за предоставяне на убежище трябва винаги да има връзка с Вас. Ако напуснете Вашия съпруг, трябва **незабавно** да съобщите за промяната на Вашия адрес (най-добре чрез препоръчано писмо):

- на Федералната служба за миграция и бегълци,
- на отговарящата за Вас служба за чужденци и
- ако има в ход оспорване на решение за отказ на предоставяне на убежище също на отговорния съд.

Невъзможност за връзка с Вас може да се отрази отрицателно на процеса и на по-нататъшното предоставяне на услуги.

Също и тук е препоръчително възможно най-бързо след раздялата да потърсите правна консултация и възможностите за подкрепа на специализираните консултациялни служби.

Също и насилствения брак или гениталното осакатяване са наказуеми. Специализирани консултациялни органи могат да Ви помагат при намирането на решения и, ако е необходимо, да Ви подслонят анонимно.

В съоръженията за първоначално приемане служителите за защита от насилие ще се погрижат за Вас като засегнато лице. План за спешни случаи гарантира, че Вие като засегната жена непосредствено след насилственото действие ще бъдете отделени от извършителя, при което могат да бъдат привлечени на помощ лекари, преводачи и консултанти. Освен това съществува възможността Вие и Вашето дете / Вашите деца да бъдете преместени в съоръжение за приемане.

КЪДЕ ЗАСЕГНАТИТЕ ЖЕНИ МОГАТ ДА НАМЕРЯТ КОНСУЛТАЦИИ И ПОМОЩ?

Адвокатите отговарят за правните консултации. Някои от тях са специализирани в наказателното право и съдебното преследване. Адвокати-специалист по семейно право са специализирани по правните въпроси във връзка с раздялата и развода. Адреси на адвокати можете да получите от Адвокатската камара или можете да намерите в Интернет.

Домове за жени и консултациялни служби за жени

Домовете за жени предлагат защита и помощ на душевно, физически или сексуално насилвани или заплашвани жени.

В дома за жени засегнатите жени и техните деца могат да намерят убежище по всяко време на деня и нощта. Националността, религията и доходът не играят роля.

Мъже нямат право да влизат в дома за жени. **Адресите се пазят в тайна, за да се осигури безопасността на обитателките.** Осъществяването на контакт се извършва по телефона. За приемането се уговаря място на среща.

Служителките на дома за жени ще Ви консултират и подкрепят по множество начини. Те предлагат психосоциална помощ при работата с преживяното насилие и Ви помагат при контакта с властите и службите (полиция, съд, професионален център, социална и младежка служба) и при търсенето на жилище. По желание те осъществяват също контакт с адвокат. Какви стъпки искате да предприемете, решавате обаче Вие сами. Също и работата с децата играе важна роля в домовете за жени, защото те по принцип също са засегнати от насилието във връзката и често са

травматизирани. За децата в съоръженията служителките на домовете за жени поради това предлагат самостоятелна оферта за подкрепа.

Също и ако не искате да отидете в ом за жени, Вие можете често да намирате подкрепа в **установените консултантски служби към домовете за жени**.

Автономни спешни повиквания за жени – специализирани органи за сексуално насилие

Жените търпят сексуално насилие не само от чужди хора, но много по-често от своя партньор във връзката. Две трети от всички случаи са в близката сфера на семейството и домакинството.

Спешните повиквания за жени предлагат телефонни (по желание също анонимни) и лични консултации. Те ще Ви подкрепят и придружават, напр. при подаването на жалба или съдебния процес.

Интервенционни органи и специализирани консултационни органи за проактивна първоначална консултация

Интервенционните органи и специализираните консултационни органи за проактивна първоначална консултация установяват контакт с Вас (само при Ваше съгласие) след намеса на полицията и предлагат психосоциална първоначална консултация. Освен това те Ви информират за Вашите правни възможности (напр. подаване на заявления съгласно Закона за защита от насилие) и изготвят заедно с Вас план за защита и безопасност. При това те работят в тясно сътрудничество с други институции като полицията, съдебната власт и други съоръжения за защита на жертвите като домове за жени, спешни повиквания за жени и съоръжения за защита на деца.

Младежки служби / Общи социални услуги (ASD)

Младежките служби или Общите социални услуги (ASD) на младежките служби са специално тогава местата за помощ при насилие на засегнати жени, когато те живеят заедно с деца или младежи и носят отговорност

за тях. Младежките служби имат ясна задача да пазят децата и младежите.

Младежките служби могат да подкрепят Вас и Вашето дете / Вашите деца в рамките на услуги, като напр. консултации за възпитанието и да Ви съветват за правото на попечителство и посещение или по въпроси относно партньорството или раздялата – и ако доброто на детето или на младежа е застрашено, те могат да бъдат на Ваша страна с допълнителни възпитателни помощни мерки. При семейни съдебни процеси младежките служби подкрепят семейните съдилища при намирането на поносими решения. Освен това застрашените деца могат да бъдат взети под попечителство.

Не се колебайте да отидете в младежката служба; тук ще получите консултации и важни информации за съответната Ви ситуация.

В Рейнланд-Пфалц полицията информира младежката служба, когато децата (също) са засегнати от насилие в близките социални връзки. Ако в рамките на полицейска намеса се е стигнало до изгонване на извършителя или до забрана за контакт или приближаване, тогава младежката служба се уведомява за това, когато в семейството има деца. Младежката служба след това ще осъществи контакт с Вашите деца и ще Ви предложи помощ и подкрепа.

Служби за защита на децата

Ако Вашето дете / Вашите деца също са засегнати от насилие или ако има подозрение за това, тогава можете да се обърнете към служба за защита на децата. Службите за защита на децата отговарят за защитата и правата на децата и младежите. Те са местата за контакт за момчета и момичета, които са станали жертви на физически и/или психическо насилие, сексуална злоупотреба или тормоз, или при които има съответното подозрение за това.

Службите за защита на децата предоставят на децата и младежите необходимите помощни средства за предотвратяване на по-нататъшна опасност, за защита от повторение, за справяне с травматичните преживява-

ния и за лекуване на претърпените духовни и физически наранявания. В Рейнланд-Пфалц има 16 служби за защита на децата на 18 места, които отговарят за 26 града и окръга. Актуалните местоположения, области на отговорност и адреси можете да намерите на Интернет страницата на Министерството за семейство, жени, младеж, интеграция и защита на потребителите.⁸

Лекарите ще Ви помогнат при справянето със здравословните последици от насилствените постъпки. По принцип те имат задължение да пазят лекарска тайна и са задължени да запазят за себе си всичко, което узнаят. Само в изключителни случаи, напр. когато има опасност, Вашият живот да е застрашен от по-нататъшни сериозни и опасни за живота малтретирания, лекарите са задължени да нарушат лекарската тайна и да подадат жалба. Преди това, обаче, Вашият лекар ще се опита да Ви убеди сами да подадете жалба, да го освободите от задължението на лекарската тайна, или ще ви посъветва да отидете на безопасно място.

Бъдете откровени с Вашия лекар! Само така може да Ви се помогне по оптимален начин.

Поверително записване на следи

Форенската амбулатория на института за правна медицина на университетската медицина Майнц, Смесената болница във Витлих и Клиниката Майчин дом на бoroмерите в Триер документират за съдилищата наранявания на жертви, също и когато не е била подадена **жалба**. Резултатите от прегледите се архивират в правния медицински институт до евентуално подаване на жалба от страна на жертвата. Също и фотографски документираните открития по-късно могат да Ви помогнат като доказателства, ако се стигне до съдебен процес. Моля, обърнете се чрез документиране на Вашите наранявания и за записване на следите директно към съответната болница. Телефонните номера ще намерите в „**Специализирани органи за засегнати**“ на страница 53.

⁸ Вж. https://mffjiv.rlp.de/fileadmin/MFFJIV/Familie/Adressliste_KSD_mit_Traeger_-_Stand_August_2017_KS.pdf.

ОЕГ травматологични болници – помощ за жертвите на насилие

Ако сте станали жертва на насилие (тежко физическо нараняване, изнасилване или свидетел на тежко престъпление с насилие) и сте претърпели психическа травма, Вие можете да получите травматологично лечение в една от петте травматологични болници. Съоръженията се намират в Бад Нойенаар-Аарвайлер, Триер, Кайзерслаутерн и две в Майнц. Предпоставка за това е подаване на жалба съгласно Закона за обезщетяване на жертвите към Федерална служба за социалните дейности, младежта и попечителството или към една от петте травматологични болници. **Адресите и телефонните номера ще намерите в „Специализирани органи за засегнати“ на страница 52.**

Съоръжения за помощ на жертви като „WEISSE RING“ („БЕЛИЯТ ПРЪСТЕН“) предлагат подкрепа и консултации. **С местния офис на „WEISSE RING“ („БЕЛИЯ ПРЪСТЕН“) в Майнц можете да се свържете на телефонен номер 06131 6007311.** Допълнителни адреси можете да намерите в Интернет на адрес www.weisser-ring.de.

За **мигрантки** има също специални консултацияни органи срещу насилие.

Напр. SOLWODI e. V. се грижи най-вече за чуждестранни жени, които са жертви на насилие, търговия с хора и принудително сключване на брак.

Освен това в Рейнланд-Пфалц има многобройни миграционни специализирани служби, които предлагат общи консултации. **Можете да ги намерите на адрес <https://einbuengerung.rlp.de/de/themen/information-und-beratung/>.**

Комуналните отговорници за жените и равноправието могат да Ви консултират и да Ви свържат с подходящи съоръжения. Ще ги намерите във всички градове, окръзи и общини.

Повече за интервенционния проект на Рейнланд-Пфалц **RIGG** можете да научите в Интернет на адрес www.rigg.rlp.de.

РАБОТА С ИЗВЪРШИТЕЛИТЕ

„Въпрос: Значи ти беше бесен, че тя не беше вкъщи и не беше направила вечерята за теб и твоя син?

Отговор: Да.

Въпрос: Какво се случи след това?

Отговор: Да, след това тя си дойде към 9 часа...Аз започнах да я овиквам, защо се прибира толкова късно... След това тя отиде в кухнята и се заключи. И след това разбих вратата.

Въпрос: Какво се случи след това?

Отговор: Ударих я. По главата. Не бях ... на себе си.

Блъснах я в стената. След това тя падна на земята и аз продължих да я ритам... (плаче)... беше ужасно.

Въпрос: Твоята жена подаде ли жалба или обади ли се на полицията?

Отговор: Не.

Въпрос: След това твоята жена изчезна на следващия ден?

Отговор: Да. Върнах се от работа и тя беше заминала заедно с децата.

Въпрос: Ако не си беше отишла – щеше ли да я биеш отново?

Отговор: (Пауза) Определено.

(Михаел, участник в група за обучения за биещи мъже).“⁹

Само рядко на жертвите се отдава да разбият кръга от насилие, разкаяние и повторно насилие без чужда помощ.

По принцип жертвите на насилие се спасяват като прекратяват връзката, изнасят се и/или уведомяват полицията и съдебните органи. Много жени, обаче, не искат да се разделят или да подават жалба. Тяхното най-голямо желание е да могат да водят живот без насилие.

⁹ Вж. Buskotte, Andrea (2007). *Gewalt in der Partnerschaft; Ursachen, Auswege, Hilfen*, Дюселдорф, Patmos Verlag, стр. 141 и следв.

Това предполага, че извършителите трябва да се променят, трябва да добият представа за действията си и да изучат алтернативни възможности за реагиране без насилие. Само извършителите могат да прекратят насилието за постоянно, жертвите могат само да го избегнат. Работата с извършителите има значителен принос за защитата на жертвите и за предотвратяване на по-нататъшни насилствени действия.

В Рейнланд-Пфалц има двете **съоръжения за работа с извършителите „ПРОТИВ домашното насилие“ („CONTRA häusliche Gewalt“)** (Бад Кройцнах, Бетцдорф, Кайзерслаутерн, Кобленц, Ландау, Лудвигсхафен, Майнц, Примасенс и Триер).

Консултацияните органи помагат на мъже, които упражняват насилие в близки социални връзки, да се справят със своите насилствени действия и да променят своето поведение. Това се случва в единични разговори и в специални курсове за обучение, при които мъжете се сблъскат със своите насилствени дела и последиците за жертвата. С насочените програми те научават да възприемат по-добре своите чувства и афекти и да се контролират в кризисни ситуации. Те упражняват алтернативни начини на поведение и стратегии за решаване на конфликтите без насилие, за да предотвратят по-нататъшни насилствени действия.

Повечето мъже, които участват в курсове срещу насилието в близки социални връзки, по този начин изпълняват съдебно решение, като напр. изпитателен срок. Но много мъже търсят също по собствена воля пътя към консултацияния орган, защото напр. не искат да загубят своята партньорка.

СПЕЦИАЛИЗИРАНИ ОРГАНИ ЗА ЗАСЕГНАТИ



Автономни спешни повиквания за жени – специализирани органи за сексуално насилие



Алцай

Телефон 06731 7227

notruf-alzey@t-online.de



Идар-Оберщайн

Телефон 06781 45599

info@frauennotruf-idar-oberstein.de



Кобленц

Телефон 0261 35000

mail@frauennotruf-koblenz.de



Ландау

Телефон 06341 83437

aradia-landau@t-online.de



Лудвигсхафен

Телефон 0621 628165

team@wildwasser-ludwigshafen.de



Майнц

Телефон 06131 221213

info@frauennotruf-mainz.de



Зимерн

Телефон 06761 13636

kontakt@frauennotruf-rheinhunsrueck.de



Шпайер

Телефон 06232 28833

frauennotruf-speyer@t-online.de



Триер

Телефон 0651 2006588

info@frauennotruf-trier.de



Вестербург

Телефон 02663 8678

frauennotruf@notruf-westerburg.de



Вормс

Телефон 06241 6094

notruf@frauenzentrumworms.de



Цвайбрюкен

Телефон 06332 77778

info@frauennotruf-zw.de

Федерално работно сдружение на автономните спешни повикания за изнасилени жени и момичета Рейнланд-Пфалц

Специализирани органи за сексуално насилие

www.frauennotruf-mainz.de/lag-rlp

(може да се зареди също на лесен език и езика на глухонемите)

Домове за жени и консултационни служби за жени

Арвайлер



Дом за жени: Телефон 02633 470588

beratungsladen@t-online.de

Бад Дюркхайм



Дом за жени: Телефон 06322 8588



Консултационна служба: Телефон 06322 620720

lila-villa@web.de

Бад Кройцнах

 **Дом за жени:** Телефон 0671 44877
kreuznacher-frauenhaus@t-online.de

Донерсбергкрайс

 **Дом за жени:** Телефон 06352 4187
frauenhaus-kibo@gmx.de

 **Консултациянна служба:** Телефон 06352 401164
frauenberatung-donnersbergkreis@gmx.de

Франкентал

 **Дом за жени:** Телефон 06233 9695

 **Консултациянна служба:** Телефон 06233 6070807
team@frauenhausft.de

Идар-Оберщайн

 **Дом за жени:** Телефон 06781 1522
frauenhaus-io@web.de

Кайзерслаутерн

 **Дом за жени:** Телефон 0631 17000
frauenzuflucht-kl@gmx.de

Кобленц

 **Дом за жени:** Телефон 0261 9421020
info@frauenhaus-koblenz.de

 **Консултациянна служба:** Телефон 0261 91489470
beratungsladen@skf-koblenz.de

Лудвигсхафен

 **Дом за жени:** Телефон 0621 521969

 **Консултациянна служба:** Телефон 0621 521969
frauenhaus-lu.eV@t-online.de

Майнц

 **Дом за жени:** Телефон 06131 279292
kontakt@frauenhaus-mainz.de

Нойщат

 **Дом за жени:** Телефон 06321 2603
frauenhaus-nw@t-online.de
 **Консултациянна служба:** Телефон 06321 2329
fachberatungfrauen-nw@t-online.de

Пирмазенс

 **Дом за жени:** Телефон 06331 92626
frauenhaus-pirmasens@t-online.de

Шпайер

 **Дом за жени:** Телефон 06232 28835
frauenhaus-speyer@gmx.de

Зюдпфалц

 **Дом за жени:** Телефон 06341 89626
frauenhaus-landau@t-online.de

Триер

 **Дом за жени:** Телефон 0651 74444
mitarbeiterinnen@frauenhaus-trier.de
 **Консултациянна служба:** Телефон 0651 1441914
nachbetreuung@frauenhaus-trier.de

Вестервалд

 **Дом за жени:** Телефон 02662 5888
 **Консултациянна служба:** Телефон 02662 9466630
frauenhaus-westerwald@t-online.de

Вормс

 **Дом за жени:** Телефон 06241 43591
frauenhaus@drk-worms.de

Конференция на домовете за жени в Рейнланд-Пфалц

www.frauenhaeuser-rlp.de

(може да се зареди също на английски, френски, гръцки, италиански, руски, испански и турски език)

Интервенционни органи

Арвайлер

Телефон 02633 4729161
interventionsstelle.ahrweiler@web.de

Алцай

Телефон 06731 996815
ist-alzey@dwwa.de

Бад Кройцнах

Телефон 0671 44877
ist@frauenhelfenfrauen-kh.de

Бетцдорд / Нойвид

Служба Бетцфорф

Телефон 02741 9758912
interventionsstelle@caritas-betzdorf.de

Служба Нойвид

Телефон 02631 987552
interventionsstelle@caritas-neuwied.de

Кохен / Майен

Служба Кохем

Телефон 02671 97520

interventionsstelle@caritas-cochem.de

Служба Майен

Телефон 02651 9869139

interventionsstelle@caritas-mayen.de

Айфел-Мозел

Служба Битбург

Телефон 06561 96710

Служба Даун

Телефон 06592 95730

Служба Прюм

Телефон 06551 971090

За всички три филиала: interventionsstelle@caritas-westeifel.de

Кайзерслаутерн

Телефон 0631 37108425

interventionsstelle.kaiserslautern@diakonie-pfalz.de

Кобленц

Телефон 0261 97353783

info@ist-ko.de

Ландау

Телефон 06341 3819-22

info@haeusliche-gewalt.de

Лудвигсхафен

Телефон 0621 5292536

ist-lu@diakonie-pfalz.de

Майнц

Телефон 06131 6176570

Info@ist-mainz.de

Нойщат

Телефон 06321 9269630 или 4845685

interventionssstelle.nw@t-online.de

Пирмазенс

Телефон 06331 289431

interventionssstelle@pfaelzischerverein-zw.de

Триер

Телефон 0651 9948774

interventionssstelle-trier@web.de

Вестербург

Телефон 02663 911353

intervention-ist@notruf-westerburg.de

Вормс

Телефон 06241 2088190

interventionssstelle@drk-worms.de

Специализирани консултацияни органи за проактивна първоначална консултация

Идар-Оберщайн

Телефон 06781 450321

proaktiv-io@web.de

Шпайер

Телефон 06232 290471

proaktiveberatung.speyer@gmx.de

Консултациялни органи за мигрантки, които са жертви на насилие, търговия с хора и принудително сключване на брак:

SOLWODI е. V. Бопард

Телефон 06741 9807676 или извън работното време: 06741 2232
boppard@solwodi.de

SOLWODI е. V. Кобленц

Телефон 0261 33719
koblenz@solwodi.de

SOLWODI е. V. Лудвигсхафен

Телефон 0621 5291277
ludwigshafen@solwodi.de

SOLWODI е. V. Майнц

Телефон 06131 678069
mainz@solwodi.de

Място за посрещане на жени Utamara е. V.

Телефон 02644 602424
info@utamara.org

Femma е. V. (при заплаха от насилствен брак)

Телефон за спешни повиквания 06131 230181
Телефон 06131 230244
maedchentreff@maedchenhaus-mainz.de
maedchenzuflucht@maedchenhaus-mainz.de

Mahaliya е. V. (при генитално осакатяване)

Телефон 0173 8089166
kontakt@mahaliya.de

Травматологични болници

Клиника на Д-р фон Еренвал (Dr. von Ehrenwall'sche Klinik)

Специализирана болница за психиатрия и психотерапия,
психосоматика, неврология
Koblenzer Straße 2
53474 Bad Neuenahr-Ahrweiler
Телефон 02641 386-119 или -205 или в спешни случаи
извън работното време: 02641 386-0

Университетска медицина Майнц

Клиника и поликлиника за психосоматична медицина и психотерапия

Untere Zahlbacher Straße 8
55131 Mainz
Телефон 06131 17-7381 или в спешни случаи
извън работното време: 06131 17-2920

Психиатрично сдружение Нордвестпфалц

Клиника за психиатрия, психосоматика и психотерапия
Albert-Schweitzer-Straße 64
67655 Kaiserslautern
Телефон 0631 5349-2201 или в спешни случаи извън
работното време: 0631 5349-2207

Болница на милостивите братя Триер

Специализиран психологически център
Nordallee 1
54292 Trier
Телефон 0651 208-2251 или в спешни случаи и звън работното време:
0651 208-0

Рейнхесен специализирана клиника Майнц (за деца и младежи)
Детска и младежка психиатрия, психотерапия и психосоматика (KJP)
Hartmühlenweg 2-4
55122 Mainz
Телефон 06131 378-2000 – също и в спешни случаи
извън работното време

**Съоръжения, които предлагат поверително записване на следите
след изнасилване или телесно нараняване:**

**Форенска болница на Института за правна медицина на Университет
Йоханес Гутенберг в Майнц**
Институт за правна медицина на Университет Йоханес Гутенберг Майнц
Am Pulverturm 3
55131 Mainz
Телефон 06131 17-9550 или -9499
или 17-0 (24-часова готовност)
www.rechtsmedizin.uni-mainz.de

Смесена болница Бернкастел-Витлих
Koblenzer Straße 91
54516 Wittlich
Телефон 06571 15-0, -23530 или -35310 (заема 24 часа)
www.vertrauliche-spurensicherung-wittlich.de

**Клиника Майчин дом на боромерите гГмбХ
(Klinikum Mutterhaus der Borromäerinnen gGmbH) в Триер**
Гинекологична болница
Feldstraße 16
54290 Trier
Телефон 0651 947-2632 (Работно време: 07:30 часа до 16:00 часа)
Телефон 0651-947-0 или -84020 (от 16:00 часа до 07:30 часа)

Други консултации служби

Интервенционен проект на Рейнланд-Пфалц срещу насилието в близките социални връзки (RIGG)

www.rigg.rlp.de/Hilfeangebote

KOBRA женски консултации - Координационен и консултационен орган за жени с увреждания в Рейнланд-Пфалц

Телефон 06131 14674-450

Консултации органи за извършители в Рейнланд-Пфалц „ПРОТИВ домашното насилие“ („CONTRA häusliche Gewalt“) можете да намерите в Интернет на адрес: www.rigg.rlp.de/Hilfeangebote

Полиция

Телефон 110

Федерален телефон за помощ

Телефон за помощ при насилие срещу жени

Телефон 08000 116 016

Телефон за жертви WEISSER RING e. V.

Телефон 116 006

Телефон за помощ за бременни жени в беда

Телефон 0800 4040020

Други линкове

www.rigg.rlp.de

www.opferschutz.rlp.de

www.hilfetelefon.de

www.stalking-justiz.de

www.frauen-gegen-gewalt.de

www.gewalt-ist-nie-ok.de

www.gewaltschutz.info



ДАННИ ЗА ИЗДАТЕЛЯ

Издател:

Министерство за семейство, жени, младеж, интеграция и защита на потребителите

Реферат за превенция на насилието, жени в специални условия на живот

Kaiser-Friedrich-Str. 5a

55116 Mainz

www.mffjiv.rlp.de

www.rigg.rlp.de

Оформление:

www.andreawagner-grafikdesign.de

Снимки:

(Заглавния колаж е направен с помощта на снимка paulmz – Fotolia.com и илюстрация на Ангела Кох, допълнителни снимки: www.pixelio.de

(М. Е., Арно Бачерт, Р. Б., Лиза Шпрекелмайер), www.panthermedia.de,

www.clipdealer.de

Версия:

Декември 2017 г.

Този печатен материал се издава в рамките на обществено полезен труд на Федералното правителство на Рейнланд-Пфалц. Той не може да се използва нито от партии, нито от изборни кандидати или изборни помощници в рамките на шест месеца преди избори за целите на изборна реклама. Това се отнася за местните, парламентарните, федералните и европейските избори. В рамките на този период се счита за злоупотреба също и раздаването по време на изборни мероприятия, на информационни щандове на партиите, както и поставянето, отпечатването и залепването на партийни плакати или рекламни средства. Също и без значение на времето спрямо предстоящи избори този печатен материал не трябва да се използва по начин, който може да бъде разбран като взимане на страна на Федералното правителство в полза на отделни политически групи. На партиите е разширено да използват този печатен материал за запознаване с информацията на собствените си членове.



Rheinland-Pfalz

MINISTERIUM FÜR FAMILIE,
FRAUEN, JUGEND, INTEGRATION
UND VERBRAUCHERSCHUTZ

Kaiser-Friedrich-Straße 5a
55116 Mainz

poststelle@mffjiv.rlp.de
www.mffjiv.rlp.de

Diese Veröffentlichung erhalten Sie in arabischer, bulgarischer, deutscher, englischer, französischer, persischer, polnischer, rumänischer, russischer, serbischer und türkischer Sprache.